**ПОЛОЖЕНИЕ**

**об участии в международном проекте**

**«Поём на разных языках»,**

**приуроченному к Международному дню перевода**

Международный день перевода был учрежден в 1991 году Международной федерацией переводчиков. Датой проведения выбрали 30 сентября – день памяти Святого Иеронима Спиридонского, покровителя всех переводчиков. В 2017 году праздник был признан на очередной сессии Генеральной ассамблеи ООН и с этого времени стал отмечаться более масштабно.

Цель Международного дня перевода – показать, что профессиональный перевод как ремесло и искусство играет важную роль в достижении целей и соблюдении принципов Устава Организации Объединенных Наций, сближении народов, содействии диалогу, взаимопониманию и сотрудничеству, обеспечении развития и укреплении международного мира и безопасности. Даже в эпоху глобализации профессия переводчика имеет исключительную важность, – именно благодаря труду специалистов данной отрасли представители разных стран могут передавать друг другу информацию, делиться знаниями и опытом в глобальном пространстве.

Международный день перевода – замечательный повод не только поздравить специалистов с их профессиональным праздником, но и подчеркнуть важность и необходимость изучения иностранных и национальных языков с целью налаживания и поддержания культурных связей, ведения межкультурного диалога, а также сохранения языкового разнообразия.

Одной из выразительных форм языка является песенное творчество. Предлагаем Вам присоединиться к международному проекту «Поём на разных языках».

**Цель:**

* сохранение языкового многообразия;
* повышение интереса к изучению национальных и иностранных языков;
* развитие навыков перевода текста на иностранные языки.

**Участники:** учащиеся школ – членов проекта «Ассоциированные школы ЮНЕСКО», владеющие национальными и/или иностранными языками.

**Возраст участников:** 7 – 17 лет.

**Сроки:** 01.09.2021 – 30.09.2021

**Этапы реализации проекта:**

**1 этап:** 01 – 12 сентября 2021 г. Приём и обработка заявок.

**2 этап:** 13 – 26 сентября 2021 г. Приём видеороликов.

**3 этап:** 30 сентября 2021г. Публикация полученных видеороликов в социальных сетях ВДЦ «Орлёнок», организаций-участников, на личных страницах участников с хэштегом #Поёмнаразныхязыках2021.

**Для участия в проекте необходимо:**

1. Направить заявку на участие в соответствии с Приложением 1 на электронную почту управления международного сотрудничества ВДЦ «Орлёнок» [interdep@orlyonok.ru](mailto:interdep@orlyonok.ru) , указывая в теме письма **«Поём на разных языках\_заявка»** не позднее 12 сентября 2021г. включительно.
2. Перевести известную песню о дружбе, сплоченности и взаимопонимании «Оркестр» (Приложение 2) на языки, которыми владеют участники. Текст песни необходимо разбить на отрывки в зависимости от количества детей, владеющих национальными и/или иностранными языками. В переводе, по возможности, нужно сохранить ритмический рисунок песни. После перевода на разные языки песни «Оркестр», участники исполняют её на разных языках и записывают на видео.

**Технические требования к видео:**

– видео FullHD 1920/1080 или 4K, 25 или 50 кадров в секунду, горизонтально;

– звук 48kHz, стерео, 16 bits;

– видеосъемка должна быть выполнена средним планом;

– съёмку видео необходимо провести при дневном освещении, но не на ярком солнце, в тени;

– участники, которые будут в кадре, по возможности должны быть в брендированной одежде школы. Обратите внимание на отсутствие головных уборов, закрывающих или отбрасывающих тень на лицо, а также солнечных очков.

– необходимо удостовериться, что звук отчетливо слышно, посторонние шумы отсутствуют.

– при создании видео приветствуется творческий подход.

Готовое видео необходимо направить на электронный адрес [interdep@orlyonok.ru](mailto:interdep@orlyonok.ru) не позднее 27 сентября 2021г. включительно, указывая в теме письма **«Поём на разных языках\_видео»**. Также к письму **необходимо прикрепить текст** переведенной песни, указывая язык перевода каждого отрывка песни (см. Приложение 2).

3.Все участники проекта «Поём на разных языках» получат электронные сертификаты.

**Контактное лицо:** Карина Вознюк, начальник отдела обеспечения международной деятельности управления международного сотрудничества ВДЦ «Орлёнок», e-mail: [interdep@orlyonok.ru](mailto:interdep@orlyonok.ru), тел.:+7 (86167) 91-440

Приложение 1

**Форма заявки на участие в международном проекте**

**«Поём на разных языках»**

|  |  |
| --- | --- |
| **Фамилия** |  |
| **Имя** |  |
| **Дата рождения** |  |
| **Населенный пункт** |  |
| **Школа** |  |

Приложение 2

**Песня «Оркестр»**

**Автор неизвестен**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Текст песни** | **Текст перевода** | **Язык перевода** |
| **I куплет**  1. Мы все знакомы очень давно. |  |  |
| 2. Хоть и не часто, но все-таки случалось: |  |  |
| 3. Смотрели мы в одно окно |  |  |
| 4. И иногда даже получалось. |  |  |
| **Припев:** 5. Не забывайте, что мы все вместе, все в месте |  |  |
| 6. Не забывайте, что мы друзья! друзья |  |  |
| 7. Не забывайте, что мы – оркестр, оркестр |  |  |
| 8. Не забывай, что ты – это я! |  |  |
| **II куплет**  9. Мы все взрослеем, это не изменить. |  |  |
| 10. Уходит детство в никуда – куда… |  |  |
| 11. У нас у всех тревоги свои, |  |  |
| 12. Но мы же вместе навсегда! |  |  |
| **Припев:**  13. Не забывайте, что мы все вместе, все в месте |  |  |
| 14. Не забывайте, что мы друзья! друзья |  |  |
| 15. Не забывайте, что мы – оркестр, оркестр |  |  |
| 16. Не забывай, что ты – это я! |  |  |
| **III куплет**  17. Не разойтись нам никогда: |  |  |
| 18. На смене встретимся мы снова. |  |  |
| 19. Ведь вы же все мои друзья, |  |  |
| 20. У нас у всех одна дорога. |  |  |
| **Припев:**  21. Не забывайте, что мы все вместе, все в месте |  |  |
| 22. Не забывайте, что мы друзья! друзья |  |  |
| 23. Не забывайте, что мы – оркестр, оркестр |  |  |
| 24. Не забывай, что ты – это я! |  |  |